

**Bundesgericht**

**Tribunal fédéral**

**Tribunale federale**

**Tribunal federal**



---

CH - 1000 Lausanne 14

Korrespondenznummer 11.5.2/16\_2009

Lausanne, 18. Dezember 2009

## **Medienmitteilung des Bundesgerichts**

**Urteile vom 14. Dezember 2009 (1C\_527/2009, 1C\_529/2009)**

### **Minarett-Abstimmung: Bundesgericht tritt auf zwei Eingaben gegen die Abstimmung nicht ein**

Zwei Privatpersonen haben beim Bundesgericht je eine Eingabe gegen die Eidgenössische Volksabstimmung vom 29. November 2009 "Gegen den Bau von Minaretten" eingereicht. Da die Eingaben offensichtlich unzulässig waren, ist das Bundesgericht darauf im vereinfachten Verfahren nicht eingetreten (Artikel 108 Absatz 1 Bundesgerichtsgesetz). Beide Personen hatten nämlich abstrakt, d.h. ohne einen konkreten Anwendungsfall, den Inhalt der angenommenen eidgenössischen Volksinitiative gerügt. Dagegen steht aber gemäss Schweizerischem Recht keine Beschwerde ans Bundesgericht zur Verfügung. Inhaltlich hat das Bundesgericht somit zur Abstimmung keine Stellung genommen.

**Kontakt:** Sabina Motta, Adjunktin des Generalsekretärs

Tel. 18. Dezember 2009: +41 (0)41 419 35 55; im Übrigen: +41 (0)21 318 91 09;  
Fax +41 (0)21 323 37 00; E-Mail: [sabina.motta@bger.admin.ch](mailto:sabina.motta@bger.admin.ch)

Hinweis: Die Urteile sind ab 18. Dezember 2009 um 13:00 Uhr auf unserer Webseite [www.bger.ch](http://www.bger.ch) / "Rechtsprechung (gratis)" / "Weitere Urteile ab 2000" veröffentlicht. Geben Sie die Urteilsreferenz 1C\_527/2009 oder 1C\_529/2009 ins Suchfeld ein.

**Bundesgericht**

**Tribunal fédéral**

**Tribunale federale**

**Tribunal federal**



---

CH - 1000 Lausanne 14  
Dossier no 11.5.2/16\_2009

Lausanne, le 18 décembre 2009

## **Communiqué de presse du Tribunal fédéral**

**Arrêts du 14 décembre 2009 (1C\_527/2009, 1C\_529/2009)**

### **Votation anti-minarets: le Tribunal fédéral n'entre pas en matière sur deux demandes concernant la votation**

Deux particuliers ont déposé chacun à titre individuel un mémoire au Tribunal fédéral contre la votation fédérale du 29 novembre 2009 "Contre la construction de minarets". Le Tribunal fédéral a décidé en procédure simplifiée (article 108 alinéa 1 de la Loi sur le Tribunal fédéral) de ne pas entrer en matière sur ces demandes qui étaient manifestement irrecevables. En effet, les deux personnes s'en prenaient de manière abstraite – c'est-à-dire en dehors de tout cas d'application concret – au contenu même de l'initiative populaire fédérale. Or, en droit suisse, aucun recours n'est ouvert devant le Tribunal fédéral contre le contenu d'une initiative fédérale acceptée par le peuple et les cantons. Le Tribunal fédéral ne s'est donc pas prononcé sur le fond.

**Contact :** Sabina Motta, Adjointe du Secrétaire général

Tél. le 18 décembre 2009: +41 (0)41 419 35 55; autrement: +41 (0)21 318 91 09;

Fax +41 (0)21 323 37 00 ; Courriel: sabina.motta@bger.admin.ch

Remarque : Les arrêts sont accessibles à partir du 18 décembre 2009 à 13.00 heures sur notre site internet ([www.tribunal-federal.ch](http://www.tribunal-federal.ch)) sous la rubrique "Jurisprudence (gratuit)" / "Autres arrêts dès 2000" en entrant la référence 1C\_527/2009 ou 1C\_529/2009 dans le champ de recherche.

**Bundesgericht**

**Tribunal fédéral**

**Tribunale federale**

**Tribunal federal**



---

CH - 1000 Losanna 14  
Incarto n. 11.5.2/16\_2009

Losanna, 18 dicembre 2009

## **Comunicato stampa del Tribunale federale**

**Sentenze del 14 dicembre 2009 (1C\_527/2009, 1C\_529/2009)**

### **Votazione anti-minareti: il Tribunale federale non entra nel merito di due istanze contro la votazione**

Due persone hanno, ciascuna individualmente, depositato un'istanza dinanzi al Tribunale federale contro la votazione federale del 29 novembre 2009 denominata "Contro la costruzione di minareti". Il Tribunale federale ha deciso in procedura semplificata (articolo 108 capoverso 1 della legge sul Tribunale federale) di non entrare nel merito di tali istanze, in quanto manifestamente irricevibili. In effetti, gli istanti hanno criticato in modo astratto – vale a dire a prescindere da una sua applicazione concreta – il contenuto dell'iniziativa popolare federale adottata. Orbene, il diritto svizzero non contempla la possibilità di ricorrere avanti al Tribunale federale contro il contenuto di una tale iniziativa. Il Tribunale federale non si è pertanto espresso sul contenuto dell'iniziativa.

**Contatto:** Sabina Motta, Aggiunta del Segretario generale

n. tel. il 18 dicembre 2009: +41 (0)41 419 35 55; altrimenti: +41 (0)21 318 91 09;

n. fax +41 (0)21 323 37 00; E-mail : [sabina.motta@bger.admin.ch](mailto:sabina.motta@bger.admin.ch)

Osservazione : Le sentenze saranno consultabili a partire dalle ore 13:00 del 18 dicembre 2009 sul nostro sito internet ([www.tribunal-federal.ch](http://www.tribunal-federal.ch)) alla rubrica "Giurisprudenza (gratuito)" / "Altre sentenze dal 2000" digitando il riferimento 1C\_527/2009 oppure 1C\_529/2009 nel campo di ricerca.



Lausanne, 18<sup>th</sup> December 2009

## **Press Release of the Swiss Federal Supreme Court**

**Decisions of 14<sup>th</sup> December 2009 (1C\_527/2009, 1C\_529/2009)**

### **Popular initiative against the construction of minarets: The Swiss Federal Supreme Court refuses to entertain two claims on procedural grounds**

Two private individuals each submitted a claim to the Swiss Federal Supreme Court against the popular vote of 29 November 2009 "Against The Construction of Minarets". Because the submissions were manifestly unfounded, the Supreme Court refused to entertain them on procedural grounds in the simplified procedure, according to article 108 paragraph 1 of the Swiss Federal Supreme Court Law. In fact, both appellants only objected in an abstract manner, i.e. without a concrete case of application, to the contents of the adopted popular initiative. Under Swiss Law no appeal against a popular vote is admissible on such grounds before the Supreme Court. Therefore the Supreme Court did not examine the content of the popular initiative.

**Contact:** Sabina Motta, Deputy of the Secretary General

Tel. 18<sup>th</sup> December 2009: +41 (0)41 419 35 55; otherwise: +41 (0)21 318 91 09;

Fax +41 (0)21 323 37 00; E-Mail: [sabina.motta@bger.admin.ch](mailto:sabina.motta@bger.admin.ch)

**NB:** The decisions will be available on 18<sup>th</sup> December 2009 at 1 p.m. on the website [www.bger.ch](http://www.bger.ch) under: "Rechtsprechung gratis" / "weitere Urteile ab 2000" by entering one or the other of the following reference into the search field: 1C\_527/2009 or 1C\_529/2009 (texts available in French and German only).